



	<i>mas no la tengáis dolor, que si llora Jacinta es de amor!»</i>	10
2	Las blancas perlas recoge que en el nácar desatadas de su patria fugitivas arenas y flores bañan.	15
3	Unos dicen que celosa, otros que suspensa estaba y, al fin, en los ojos muestra lo que Pascual en el alma.	
4	Y mirando cómo corren miran también cómo pasan, y a su altivez y hermosura riyéndolas desengañan.	20
5	Cuidados tiene Jacinta; ni el ir ni el venir la cansan; en los testigos no advierte ni en el cántaro repara.	25
6	Y dejándole en la fuente por escuchar lo que cantan, al son del agua en las guijas, así Pascual le cantaba:	30

«¡Vuelve Jacinta por agua,...!»

---

9. *tengáis dolor*: ‘tener pena’.

12. *blancas perlas*: metáfora tipificada de las lágrimas; *recoge*: se seca del rostro.

13. *en el nácar*: en la blancura de la piel del rostro, según la *descriptio puellæ*; *desatadas*: porque las lágrimas caen por las mejillas de Jacinta.

14. *su patria*: los ojos que es de donde salen las lágrimas como si huyeran (*fugitivas*).

15. Las lágrimas de la dama que, al caer, riegan el suelo (*arenas*) y la vegetación (*flores*) es una imagen tópica en la lírica áurea.

18-19. Ambos muestran el amor: Jacinta por los ojos que, según la filografía de la época, reflejan lo que se tiene en el alma y ahí es donde está impresa la imagen del ser amado; por ello, también Pascual muestra por el alma su amor a Jacinta.

19. Según el neoplatonismo de los tratados amorosos de la Edad de Oro, en el *alma* era donde se plasmaba la imagen del ser del que uno se enamoraba y permitía, así, el gozo continuo de la belleza.

20. *cómo corren*: Jacinta y Pascual. Aquélla en busca de su amor y éste en busca de Jacinta.

21. *miran*: Jacinta a Pascual y éste a Jacinta; en *OV*, en singular.

23. *riyéndolas*: riéndolas. Las risas que producen el ir y venir (verso 25) de Jacinta restan importancia –porque siempre tienen mucha en la lírica amorosa áurea– a la *hermosura* y *altivez* de la pastora.

### Observación

Este tono se halla indizado en Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Incipit de Poesía Española Musicada (NIPEM)*, 2011, disponible en acceso abierto en:

Digital CSIC

<http://hdl.handle.net/10261/30826>

y en el

Portal "Literatura y Música" de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

<http://bib.cervantesvirtual.com/portal/literaturaymusica/>

### Edición crítica

Mariano LAMBEA y Lola JOSA. *Libro de Tonos Humanos (1655-1656)*. Madrid: CSIC, 2010, vol. IV.

*Machado*

1ª Salto de la fuente Jacinta Cuando Pascual se ha baya la fue a buscar a la fuente  
Como ella a la fuente el agua  
buehue Jacinta buehue por agua buehue Jacinta buehue por agua buehue Jacinta buehue por agua  
cinta buehue por agua buehue Jacinta buehue por agua Ay lloré y lloré Ay lloré y lloré  
Ay lloré y lloré may no la tengais dolor de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora  
may no la tengais dolor de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora  
y mirando como corren miran tan bien como se van  
y os ahiu y os ahiu morura y os ahiu y os ahiu morura

2ª Las flancas por las rixas  
del melnaco de fatado  
de supabia de fillora  
Ay lloré y lloré buehue








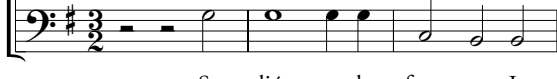
3ª Vno de ven g de selora  
chos de sup pen la elora  
yal fin en los oxos muestra  
lo de Pas cual on el Alma

4 y mirando como corren miran tan bien como se van  
y os ahiu y os ahiu morura y os ahiu y os ahiu morura





5ª Cuidados tiene Jacinta  
niel y miel en la lanfen  
en los ty bigos no a dunt  
ni en el cantano repaña

6ª y de fonde de la fuente  
Por que chue los cantan  
Al son del Agua en la guisa  
Alí Pas cual lo cantan

1ª Salto de la fuente Jacinta Cuando Pascual se ha baya la fue a buscar a la fuente  
Como ella a la fuente el agua buehue Jacinta buehue por agua  
buehue buehue Jacinta buehue por agua buehue Jacinta Jacinta buehue por agua  
buehue buehue Jacinta buehue por agua buehue Jacinta Jacinta buehue por agua  
Ay lloré y lloré may no la tengais dolor de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora  
Ay lloré y lloré may no la tengais dolor de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora Jacinta de fillora

[Tiple 1º]			Sa - lió a la fuen - te Ja -
[Tiple 2º]			Sa - lió a la fuen - te Ja -
[Alto]			Sa - lió a la fuen - te Ja -
[Bajo]			Sa - lió a la fuen - te Ja -

4

	cin - ta, cuan - do Pas - cual, Pas - cual, que se_a -
	cin - ta, cuan - do Pas - cual, que se_a -
	cin - ta, cuan - do Pas - cual, Pas - cual, que se_a -
	cin - ta, cuan - do Pas - cual, Pas - cual, que se_a -

bra - sa, la fue a bus - car a la fuen - te co -

bra - sa, la fue a bus - car a la fuen - te

bra - sa, la fue a bus - car a la fuen - te

bra - sa, la fue a bus - car a la fuen - te co -

mo\_e - lla a la fuen - te, el a - gua, el a - gua.

co - mo\_e - lla a la fuen - te, el a - gua.

co - mo\_e - lla a la fuen - te, el a - gua.

mo\_e - lla a la fuen - te, a la fuen - te, el a - gua.

## [Estribillo]

«¡Vuel - ve, vuel - ve, Ja - cin - ta,

«¡Vuel - ve, vuel - ve, Ja - cin - ta, Ja - cin - ta, vuel - ve por

«¡Vuel - ve, vuel - ve, Ja - cin - ta,

«¡Vuel - ve, vuel - ve, Ja - cin - ta, Ja - cin - ta, vuel - ve por

vuel-ve por a-gua, vuel-ve, vuel-ve, Ja - cin - ta, vuel -  
 a-gua, vuel-ve por a - gua, vuel-ve, vuel-ve, Ja - cin - ta, vuel -  
 vuel-ve por a-gua, vuel-ve, vuel-ve, Ja - cin - ta,  
 a-gua, vuel - ve, vuel-ve, vuel-ve, Ja - cin - ta, vuel -

ve por a - gua, vuel - ve, vuel-ve, Ja - cin - ta,  
 ve por a - gua, vuel - ve, vuel-ve, Ja - cin - ta, Ja - cin - ta,  
 vuel - ve por a - gua, vuel - ve, vuel-ve, Ja - cin - ta,  
 ve por a - gua, vuel - ve, vuel-ve, Ja - cin - ta, Ja - cin - ta,

vuel-ve por a - gua, vuel - ve por a-gua, pues el cán - ta-ro\_ol - vi -  
 vuel-ve por a-gua, vuel - ve por a-gua, pues el  
 vuel-ve por a-gua, vuel - ve por a-gua, pues el  
 vuel-ve por a-gua, vuel - ve por a-gua, pues el cán - ta-ro\_ol - vi -

das, ¡mu - cha\_es la cau - sa! ¡Ay!  
 cán - ta - ro\_ol - vi - das, ¡mu - cha\_es la cau - sa, la cau - sa!  
 cán - ta - ro\_ol - vi - das, ¡mu - cha\_es la cau - sa!  
 das, ¡mu - cha\_es la cau - sa!

ay, llo - re\_y pe - ne, ay, llo - re\_y pe - ne,  
 ¡Ay, llo - re\_y pe - ne, ay, llo - re\_y pe - ne,  
 ¡Ay, llo - re\_y pe - ne, ay, llo - re\_y pe - ne,  
 ¡Ay, llo - re\_y pe - ne, ay, llo - re\_y pe - ne,

mas no la ten - gáis do - lor, que si llo - ra,  
 mas no la ten - gáis do - lor, la ten - gáis do - lor, do - lor, que si  
 mas no la te - gáis do - lor, que si  
 mas no la ten - gáis do - lor, la ten - gáis do - lor, que si llo - ra,

que si llo - ra Ja - cin - ta es de\_a - mor. ¡Ay,  
llo - ra, que si llo - ra.  
llo - ra Ja - cin - ta, que si llo - ra. ¡Llo - re\_y  
que si llo - ra Ja - cin - ta es de\_a - mor. ¡Ay,

llo - re\_y pe - ne, mas no la ten - gáis do - lor, que si llo - ra,  
¡Llo - re\_y pe - ne, mas no la ten - gáis do - lor, que si  
pe - ne, mas no la ten - gáis do - lor, que si llo - ra,  
llo - re\_y pe - ne, mas no la ten - gáis do - lor, que si

que si llo - ra es de\_a - mor, de\_a - mor!  
llo - ra, que si llo - ra Ja - cin - ta es de\_a - mor, es de\_a - mor!  
que si llo - ra Ja - cin - ta es de\_a - mor!  
llo - ra, que si llo - ra Ja - cin - ta es de\_a - mor!